



MERENKULKUHALITUKSEN
TIEDOTUSLEHTI
SJÖFARTSSTYRELSENS
INFORMATIONSBLAD

23. 3. 1970

Helsinki – Helsingfors

N:o 8/70

MERENKULKUHALITUKSEN

KIERTOKIRJE

20. 3. 1970

SJÖFARTSSTYRELSENS

CIRKULÄR

20. 3. 1970

Ulkomaisten alusten mittakirjat

Merenkukkuhallitus on viimeksi tiedotuslehdessään 3/70 tehnyt selkoa suhtautumisesta ulkomaisten alusten mittakirjoihin.

Seuraavassa esitetään yhdistelmä nykytilanteesta:

1. Yhdenmukaisesta aluksenmittausjärjestelmästä 10.6.1947 tehdyn yleissopimuksen eli n.s. Oslon Sopimuksen ja aluksenmittauksesta 10.6.1955 annetun asetuksen (306/55) perusteella on Suomessa hyväksyttävä asianomaisten viranomaisten antama seuraavista maista kotoisin olevien alusten

Utländska fartygs mätbrev

Sjöfartsstyrelsen har senast i sitt informationsblad 3/70 redogjort för inställning till mätbreven hos utländska fartyg.

Den nuvarande situationen kan sammanfattas på följande sätt:

1. På grund av konventionen om ett enhetligt skeppsmätningssystem, avslutad 10.6.1947, d.v.s. den s.k. Oslo konventionen samt förordningen (306/55) angående skeppsmätning av den 10.6.1955 skall i Finland godkännas av vederbörande myndigheter utfärdad i följande länder hemmahörande fartygs

kansallinen ¹⁾ ja kansainvälinen

mittakirja

Cambodja	Norsunluu-
Gabon'in Tasavalta	rannikko
Hollanti	Puola
Islanti	Ranska
Israel	Senegal'in
Keski-Afrikan	Tasavalta
Tasavalta	Saksan Liitto-
Malagassian	tasavalta
Tasavalta	Suomi
Norja	

nationella ¹⁾ och internationella

mätbrev

Cambodja	Elfenbens-
Republiken Gabon	kusten
Holland	Polen
Island	Frankrike
Israel	Republiken
Centralafrikanska	Senegal
Republiken	Tyska Förbunds-
Malagassiska	republiken
Republiken	Finland
Norge	

2. Merenkulkuhallituksen 2.5. 1967 tekemän päätöksen nojalla on Suomessa hyväksyttävä asianomaisen viranomaisten antama seuraavista maista kotoisin olevien alusten

kansallinen mittakirja ²⁾

Ruotsi	Tanska
--------	--------

3. Erityissopimusten nojalla on Suomessa hyväksyttävä asianomaisen viranomaisten antama seuraavista maista kotoisin olevien alusten

kansallinen mittakirja

Australia	Irlanti
Ceylon	Kanada
Englanti	Neuvostoliitto
Etelä-Afrikan	Pakistan
Tasavalta	Uusi Seelanti
Intia	

2. På grund av sjöfartsstyrelsens beslut av den 2.5.1967 skall i Finland godkännas av vederbörande myndigheter utfärdat i följande länder hemmahörande fartygs

nationella mätbrev ²⁾

Sverige	Danmark
---------	---------

3. På grund av särskilda avtal skall i Finland godkännas av vederbörande myndigheter utfärdat i följande länder hemmahörande fartygs

nationella mätbrev

Australien	Irland
Ceylon	Kanada
England	Sovjetunionen
Sydafrikanska	Pakistan
Republiken	Nya Zeeland
Indien	

1) Mikäli asianomainen maa on antanut sen ennen sopimuksen voimaantuloa.

2) Otsikoitu "Internationellt mätbrev"

1) Såvida vederbörande land utfärdat det innan konventionen trätt i kraft.

2) Rubricerat "Internationellt mätbrev"

kuten myös asianomaisten viranomaisten antama seuraavista alueista kotoisin olevien alusten mittakirja

Aden	Gibraltar
Antigua	Gilbert and Ellice Islands
Bahamas	Grenada
Barbados	Hong Kong
Bermuda	Isle of Man
British Antarctic Territory	Mauritius
British Guiana	Montserrat
British Honduras	St. Christopher
British Salomon Islands Protectorate	St. Helena (and Dependencies)
Cayman Islands	St. Lucia
Channel Islands	St. Vincent
Dominica	Seychelles
Falkland Islands	Turks and Caicos Islands
Fiji	British Virgin Islands

samt av vederbörande myndigheter utfärdat i följande territorier hemmahörande fartygs mätbrev

Aden	Gibraltar
Antigua	Gilbert and Ellice Islands
Bahamas	Grenada
Barbados	Hong Kong
Bermuda	Isle of Man
British Antarctic Territory	Mauritius
British Guiana	Montserrat
British Honduras	St. Christopher
British Salomon Islands Protectorate	St. Helena (and Dependencies)
Cayman Islands	St. Lucia
Channel Islands	St. Vincent
Dominica	Seychelles
Falkland Islands	Turks and Caicos Islands
Fiji	British Virgin Islands

4. Ulkomaisen aluksen, jolla ei ole kohdassa 1, 2 tai 3 mainittua mittakirjaa, on esitettävä suomalaisen aluksenmittaajan antama

Todistus ulkomaalaisen aluksen vetoisuudesta.

4.1. Edellä mainittua todistusta annettaessa aluksenmittaajan tarvitsee ottaa huomioon mahdollisen vetoisuusmerkin suomina etuisuuksia (vetoisuuteen lukematta jätetyissä tiloissa ei tarvitse olla tonnistoaukoja) vain seuraavista maista kotoisin olevissa aluksissa:

4. Utländskt fartyg, som ej har i punkt 1, 2 eller 3 nämnda mätbrev, skall förete av finsk skeppsmätare utfärdat

Bevis över utländskt fartygs dräktighet.

4.1. Vid utfärdandet av ovanstående bevis behöver skeppsmätare beakta fördelarna som eventuellt dräktighetsmärke medför (uteslutning rum behöver ej vara försedda med tonnageöppningar) på fartyg, hemmahörande endast i följande länder:

Argentina	Liberia	Argentina	Liberien
Belgia	Panama	Belgien	Panama
Brasilia	Peru	Brasilien	Peru
Espanja	Sveitsi	Förenta Staterna	Schweiz
Ghana	Tšekkoslovakia	Ghana	Spanien
Japani	Yhdysvallat	Japan	Tjeckoslovakien
Jugoslavia		Jugoslavien	

Tällä tiedotuslehdellä mitätöidään merenkulkuhallituksen tiedotuslehti N:o 3/70.

På grund av detta informationsblad upphör sjöfartsstyrelsens informationsblad N:o 3/70 att gälla.

Merenkulkuhallituksen puolesta:

På sjöfartsstyrelsens vägnar:

Merenkulkuosaston päällikkö merenkulkuneuvos
Chef för sjöfartsavdelningen sjöfartsråd

Oso Siivonen

Aluksenmittauksen tarkastaja
Skeppsmättningskontrollör

Åke Wiberg

Intia

KD 427/70/422

Ryhmä - Grupp B